

Н. В. Перцов
Об аутентичном текстологическом представлении
рукописей русских классиков

Будет мотивирована уместность темы доклада в рамках лингвистической проблематики, взятой в широком понимании.

Словесный состав черновиков, не вошедший в основные тексты писателя, а отмеченный только в разделе вариантов, как правило, не фиксируется в авторских словарях. Поэтому пристальное внимание к такого рода словам в черновиках нужно для обеспечения полноты словаря языка писателя, т. е. это имеет значение для авторской лексикографии.

Для противопоставления беловых и черновых рукописных текстов может быть предложена аналогия из другой области – исследования устной речи. Беловики можно сопоставить с правильным нормативным дикторским чтением или тщательно подготовленным устным выступлением, а черновики – со спонтанной, заранее не подготовленной речью, со всеми её оговорками, повторениями, с несобственно языковыми вкраплениями, с долгими паузами и тому подобными «заминками». Очевидно, оба эти типа устной речи каждый достойны внимания, а спонтанный тип в каком-то отношении интереснее. То же относится и к рукописям.

Черновики писателя могут нам многое сказать о психологии его творчества, в частности – о его психолингвистических характеристиках: ведь черновик как-то отражает сам процесс рождения текста, его становление, поиск, приближение к некоему результату; причем не всегда результат в черновике налицо.

В докладе будет поставлена проблема факсимильно-транскрипционных представлений и изданий рукописей русских классиков. Факсимильно-транскрипционное представление страницы рукописи включает по меньшей мере два компонента: 1) факсимильное воспроизведение этой страницы; 2) транскрипцию этой страницы – её отчетливое, разборчивое представление, с возможным сохранением «топологии» фрагментов на этой странице, т. е. их взаимного расположения (дополнительные компоненты: пояснения, касающиеся внешнего вида страницы; сведения о текстах, записях, рисунках на этой странице; о датировке и др.). Важность факсимильно-транскрипционных представлений для изучения языка классиков и историко-литературного изучения их текстов будет проиллюстрирована на примерах ряда страниц черновиков Пушкина (с воспроизведением этих страниц и транскрипций их фрагментов). Будет показано, что сочетание сводки основного текста черновика с последовательным показом промежуточных вариантов, применяемое в подавляющем большинстве академических изданий классиков, недостаточно для точного воспроизведения «положения дел» в черновике. Будут представлены некоторые элементы текстологической нотации для транскрипций черновиков, для основных текстов, из них извлекаемых, и для промежуточных вариантов, отвергнутых автором.